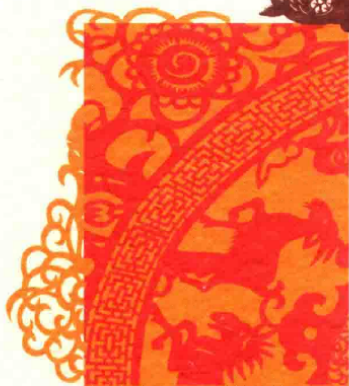




第三批国家级非物质
文化遗产浙江省项目

总主编 金兴盛



朱养心传统膏药制作技艺

浙江省非物质文化遗产代表作丛书

古枕朱養心藥室



李
醒

醒
编著
出版社

朱养心传统膏药制作技艺

总主编 金兴盛



浙江省非物质文化遗产代表作丛书



浙江摄影出
李闽东 叶华

责任编辑：王 珍

装帧设计：薛 蔚

责任校对：朱晓波

责任印制：朱圣学

装帧顾问：张 望

图书在版编目（C I P）数据

朱养心传统膏药制作技艺 / 李阅东, 叶华醒编著.

— 杭州 : 浙江摄影出版社, 2016.12

(浙江省非物质文化遗产代表作丛书 / 金兴盛总主编)

ISBN 978-7-5514-1674-0

I. ①朱… II. ①李… ②叶… III. ①膏药—配制—杭州 IV. ①R244.9

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第311098号

朱养心传统膏药制作技艺

李阅东 叶华醒 编著

全国百佳图书出版单位

浙江摄影出版社出版发行

地址：杭州市体育场路347号

邮编：310006

网址：www.photo.zjcb.com

制版：浙江新华图文制作有限公司

印刷：浙江影天印业有限公司

开本：960mm×1270mm 1/32

印张：4.75

2016年12月第1版 2016年12月第1次印刷

ISBN 978-7-5514-1674-0

定价：30.00元

朱养心传统膏药制作技艺

古杭朱養心藥室

朱養心藥室祖遺成方

浙江省非物质文化遗产 代表作丛书编委会

顾 问 ① 葛慧君 郑继伟

主 任 ① 金兴盛 钱巨炎

副主任 ① 陈 瑶 金慧群

编 委 ① 吕伟强 刘如文 金 涛 虞劲松

胡 红 罗永祥 俞俊杰 胡 雁

王 森 陶文杰 潘邦顺

专家组 (按姓氏笔画为序)

① 马来法 马其林 王全吉 王其全 王 雷

卢竹音 吕洪年 许林田 朱德明 朱 馨

苏唯谦 李发明 李 虹 李 晖 吴海刚

吴露生 陈华文 陈睿睿 杨思好 严慧荣

林 敏 季海波 郑楚森 胡 敏 祝汉明

都一兵 顾希佳 郭 艺 徐宏图 徐金尧

黄大同 蒋水荣 蒋中崎 檀 梅

总序

中共浙江省委书记 夏宝龙
省人大常委会主任

非物质文化遗产是人类历史文明的宝贵记忆，是民族精神文化的显著标识，也是人民群众非凡创造力的重要结晶。保护和传承好非物质文化遗产，对于建设中华民族共同的精神家园、继承和弘扬中华民族优秀传统文化、实现人类文明延续具有重要意义。

浙江作为华夏文明发祥地之一，人杰地灵，人文荟萃，创造了悠久璀璨的历史文化，既有珍贵的物质文化遗产，也有同样值得珍视的非物质文化遗产。她们博大精深，丰富多彩，形式多样，蔚为壮观，千百年来薪火相传，生生不息。这些非物质文化遗产是浙江源远流长的优秀历史文化的积淀，是浙江人民引以自豪的宝贵文化财富，彰显了浙江地域文化、精神内涵和道德传统，在中华优秀传统文化中熠熠生辉。

人民创造非物质文化遗产，非物质文化遗产属于人民。为传承我们的文化血脉，维护共有的精神家园，造福子孙后代，我们有责任进一步保护好、传承好、弘扬好非

物质文化遗产。这不仅是一种文化自觉，是对人民文化创造者的尊重，更是我们必须担当和完成好的历史使命。对我省列入国家级非物质文化遗产保护名录的项目一项一册，编纂“浙江省非物质文化遗产代表作丛书”，就是履行保护传承使命的具体实践，功在当代，惠及后世，有利于群众了解过去，以史为鉴，对优秀传统文化更加自珍、自爱、自觉；有利于我们面向未来，砥砺勇气，以自强不息的精神，加快富民强省的步伐。

党的十七届六中全会指出，要建设优秀传统文化传承体系，维护民族文化基本元素，抓好非物质文化遗产保护传承，共同弘扬中华优秀传统文化，建设中华民族共有的精神家园。这为非物质文化遗产保护工作指明了方向。我们要按照“保护为主、抢救第一、合理利用、传承发展”的方针，继续推动浙江非物质文化遗产保护事业，与社会各方共同努力，传承好、弘扬好我省非物质文化遗产，为增强浙江文化软实力、推动浙江文化大发展大繁荣作出贡献！

（本序是夏宝龙同志任浙江省人民政府省长时所作）

前言

浙江省文化厅厅长 金兴盛

要了解一方水土的过去和现在，了解一方水土的内涵和特色，就要去了解、体验和感受它的非物质文化遗产。阅读当地的非物质文化遗产，有如翻开这方水土的历史长卷，步入这方水土的文化长廊，领略这方水土厚重的文化积淀，感受这方水土独特的文化魅力。

在绵延成千上万年的历史长河中，浙江人民创造出了具有鲜明地方特色和深厚人文积淀的地域文化，造就了丰富多彩、形式多样、斑斓多姿的非物质文化遗产。

在国务院公布的四批国家级非物质文化遗产名录中，浙江省入选项目共计217项。这些国家级非物质文化遗产项目，凝聚着劳动人民的聪明才智，寄托着劳动人民的情感追求，体现了劳动人民在长期生产生活中的文化创造，堪称浙江传统文化的结晶，中华文化的瑰宝。

在新入选国家级非物质文化遗产名录的项目中，每一项都有着重要的历史、文化、科学价值，有着典型性、代表性：

德清防风传说、临安钱王传说、杭州苏东坡传说、绍兴王羲之传说等民间文学，演绎了中华民族对于人世间真善美的理想和追求，流传久远，动人心魄，具有永恒的价值和魅力。

泰顺畲族民歌、象山渔民号子、平阳东岳观道教音乐等传统音乐，永康鼓词、象山唱新闻、杭州市苏州弹词、平阳县温州鼓词等曲艺，乡情乡音，经久难衰，散发着浓郁的故土芬芳。

泰顺碇步龙、开化香火草龙、玉环坎门花龙、瑞安藤牌舞等传统舞蹈，五常十八般武艺、缙云迎罗汉、嘉兴南湖掳牛、桐乡高杆船技等传统体育与杂技，欢腾喧闹，风貌独特，焕发着民间文化的活力和光彩。

永康醒感戏、淳安三角戏、泰顺提线木偶戏等传统戏剧，见证了浙江传统戏剧源远流长，推陈出新，缤纷优美，摇曳多姿。

越窑青瓷烧制技艺、嘉兴五芳斋粽子制作技艺、杭州雕版印刷技艺、湖州南浔辑里湖丝手工制作技艺等传统技艺，嘉兴灶头画、宁波金银彩绣、宁波泥金彩漆等传统美术，传承有序，技艺精湛，尽显浙江“百工之乡”的聪明才智，是享誉海内外的文化名片。

杭州朱养心传统膏药制作技艺、富阳张氏骨伤疗法、台州章氏骨伤疗法等传统医药，悬壶济世，利泽生民。

缙云轩辕祭典、衢州南孔祭典、遂昌班春劝农、永康方岩庙会、蒋村龙舟胜会、江南网船会等民俗，彰显民族精神，延续华夏之魂。

我省入选国家级非物质文化遗产名录项目，获得“四连冠”。这不

仅是我省的荣誉,更是对我省未来非遗保护工作的一种鞭策,意味着今后我省的非遗保护任务更加繁重艰巨。

重申报更要重保护。我省实施国遗项目“八个一”保护措施,探索落地保护方式,同时加大非遗薪传力度,扩大传播途径。编撰浙江非遗代表作丛书,是其中一项重要措施。省文化厅、省财政厅决定将我省列入国家级非物质文化遗产名录的项目,一项一册编纂成书,系列出版,持续不断地推出。

这套丛书定位为普及性读物,着重反映非物质文化遗产项目的历史渊源、表现形式、代表人物、典型作品、文化价值、艺术特征和民俗风情等,发掘非遗项目的文化内涵,彰显非遗的魅力与特色。这套丛书,力求以图文并茂、通俗易懂、深入浅出的方式,把“非遗故事”讲述得再精彩些、生动些、浅显些,让读者朋友阅读更愉悦些、理解更通透些、记忆更深刻些。这套丛书,反映了浙江现有国家级非遗项目的全貌,也为浙江文化宝库增添了独特的财富。

在中华五千年的文明史上,传统文化就像一位永不疲倦的精神纤夫,牵引着历史航船破浪前行。非物质文化遗产中的某些文化因子,在今天或许已经成了明日黄花,但必定有许多文化因子具有着超越时空的

生命力，直到今天仍然是我们推进历史发展的精神动力。

省委夏宝龙书记为本丛书撰写“总序”，序文的字里行间浸透着对祖国历史的珍惜，强烈的历史感和拳拳之心。他指出：“我们有责任进一步保护好、传承好、弘扬好非物质文化遗产。这不仅是一种文化自觉，是对人民文化创造者的尊重，更是我们必须担当和完成好的历史使命。”言之切切的强调语气跃然纸上，见出作者对这一论断的格外执着。

非遗是活态传承的文化，我们不仅要从浙江优秀的传统文化中汲取营养，更在于对传统文化富于创意的弘扬。

非遗是生活的文化，我们不仅要保护好非物质文化表现形式，更重要的是推进非物质文化遗产融入愈加斑斓的今天，融入高歌猛进的时代。

这套丛书的叙述和阐释只是读者达到彼岸的桥梁，而它们本身并不是彼岸。我们希望更多的读者通过读书，亲近非遗，了解非遗，体验非遗，感受非遗，共享非遗。

2015年12月20日



目录

总序 前言

序言

一、概述

[壹]朱养心传统膏药产生的地理人文环境 / 006

[贰]朱养心传统膏药历史沿革 / 018

二、朱养心膏药制作技艺主要内容

[壹]制作工艺流程 / 028

[贰]主要工具 / 039

[叁]主要原材料 / 047

三、朱养心药号的传统品类

[壹]传统膏药产品 / 080

[贰]其他产品 / 094

四、相关历史记载及传说

[壹]史志记载 / 102

[贰]出土碑碣 / 108

[叁]朱养心膏药相关传说 / 112

五、朱养心传统膏药制作技艺的传承与保护

[壹]传承谱系 / 118

[贰]存续状况 / 126

[叁]保护措施 / 128

主要参考文献

后记



目录

总序 前言

序言 一、概述

[壹]朱养心传统膏药产生的地理人文环境 / 006

[贰]朱养心传统膏药历史沿革 / 018

二、朱养心膏药制作技艺主要内容

[壹]制作工艺流程 / 028

[贰]主要工具 / 039

[叁]主要原材料 / 047

三、朱养心药号的传统品类

[壹]传统膏药产品 / 080

[贰]其他产品 / 094

四、相关历史记载及传说

[壹]史志记载 / 102

[贰]出土碑碣 / 108

[叁]朱养心膏药相关传说 / 112

五、朱养心传统膏药制作技艺的传承与保护

[壹]传承谱系 / 118

[贰]存续状况 / 126

[叁]保护措施 / 128

主要参考文献 后记

朱养心医药品牌创立于明朝万历年间，以制作膏药为代表的传统外用药品闻名，是杭州市现存的历史最悠久的老字号之一。四百多年来，经创始人朱养心及其后裔、传人世代传承发展，朱养心传统膏药形成了一套完整的制作工艺。其膏药制作一品一方，精选地道药材，严把选料、炸药、炼油、下丹、收膏、去火毒、烊膏、摊涂、包装各个环节质量关，精到而讲究。朱养心所生产的狗皮膏、铜绿膏、红膏药、鸡眼膏等产品，广受群众信赖，是农耕文明时期传统医药文化的瑰宝。2011年，朱养心传统膏药制作技艺被列入第三批国家级非物质文化遗产名录。

1989年，朱养心药厂迁至拱墅区教工路601号（原唐门路49号），传统膏药制作技艺经挖掘、整理得到进一步发展。1999年10月，该厂加盟杭州华东医药集团有限公司，成为华东医药集团旗下的企业之一。目前仍在生产的狗皮膏、万灵五香膏、清凉膏药三种传统膏药产品，在国内外市场备受青睐，为治疗群众疾病、保障人民健康发挥着独特的作用。

我曾经到过朱养心传统膏药生产车间，详细了解其选料、制作过程，一张看似简单的狗皮膏，却要经过九道工序，历时半月之久，可谓精益求精。朱养心传统膏药在群众中有很好的口碑，不禁让人感叹中国传统医药技艺的精妙。非物质文化遗产是劳动人民非凡创造力的重要结晶，是民族优秀历史文化的沉淀。活态传承是对非物质文化遗产最好

的保护。近年来,我们成立了非物质文化遗产保护中心,建立了三十个非物质文化遗产传承基地。在推进产业转型的同时,注重延续产业文脉,加强保护、传承和弘扬,以继续发挥其实用价值。朱养心传统膏药制作技艺即为其中之一。

在浙江省文化厅的指导下,由杭州市拱墅区文化广电新闻出版局组织力量编写的《朱养心传统膏药制作技艺》作为全省非物质文化遗产代表作丛书之一即将付梓出版。该书广泛收集了历史文献、民间传说等各类资料,比较全面地介绍了朱养心传统膏药制作技艺及传承、保护、发展的过程。我们期望本书有助于从膏药这个侧面反映杭州的传统医药文化,有助于对朱养心传统膏药这朵药圃奇葩的保护,有助于朱养心膏药更好地服务群众。

中共杭州市拱墅区委书记 许明

2015年11月



一、概述

杭州朱养心药业有限公司前身系杭州朱养心药室，创建于明代天启年间，原名朱氏日生堂药室。其制作和销售传统膏药则可追溯到历年间的余姚（朱养心的原籍）。朱养心从立足杭城到名闻遐迩，与杭州的自然和人文环境有密切联系。

江南的气候较为潮湿，夏季酷暑，疮痍多发。吃苦耐劳的民众则常有筋骨之伤。朱养心膏药使用简便，价格低廉，疗效显著，深合群众的需求。

朱养心药室所在的商业环境优良，尽占天时、地利、人和，成为杭州城内迄今历史最长的中药老字号。